

# BISKOPIAK TIMES

## A MAGAZINE OF BISKUPIAK STUDENTS: December, 2015

Welcome to the online issue of our school magazine. In this edition of the magazine you will find out about:

- different festivals in France
- how Russians celebrate their Christmas time
- why it is worth reading books in Spanish
- campaigns of the Second World War

Enjoy your reading !

### Les fêtes de l'année en France

#### Le jour de l'an

Le 31 décembre à minuit, on fête le nouvel an et on souhaite une « bonne année » à ses amis.



#### La fête des Rois

Le 6 janvier, on mange la « galette des Rois ». Dans la galette, il y a une « fève ». Ce lui ou celle qui trouve la fève cachée à l'intérieur est couronné roi ou reine.



# BISKOOPIAK TIMES

## La Chandeleur

Le 2 février on mange des crêpes.



## Le carnaval

En fevrier ou en mars pour le « mardi gras » on se déguise, on s’amuse, on chante et on danse.



## Poisson d’avril

Le premier avril on accroche un poisson en papier dans le dos de quelqu’un. Ce jour-la on fait des farces et des plaisanteries aussi.



## Pâques

En mars ou en avril, on cherche des oeufs, des lapins ou des poules en chocolat qui sont cachés dans le jardin ou dans la maison. Et on les mange bien sûr.



# BISKOOPIAK TIMES

## La fête du muguet

Le 1<sup>er</sup> mai. On offre un brin de muguet à des personnes que l'on aime.



## La fête de la musique

Le 21 juin on descend dans la rue et on joue d'un instrument, chante, danse.



## La fête nationale

14 juillet, il y a des défilés militaires pendant la journée. Le soir, il y a des bals populaires et des feux d'artifices. On célèbre la prise de la Bastille, lors de la Révolution française de 1789.



# BISKOOPIAK TIMES

## Noël

Le 25 décembre, on mange de la buche et on souhaite un « Joyeux Noël » à ses amis.



*Agata Sławińska Igb*

## Рождество в России

Рождество является одним из самых любимых и долгожданных праздников в России. Его отмечают 7 января. Готовясь к нему россияне наряжают ёлку.

Последний день Рождественского поста называется Сочельником. Традиционное блюдо на ужин это кутья. Это вкусный сладкий рис с изюмом и сухофруктами. Другие блюда это уха, вареники с капустой и грибами, залевная рыба. Традиционный напиток это квас. В Сочельник у православных христиан сохраняется обычай ничего не есть до первой звезды, которая напоминает о явлении звезды на востоке. Звезда обозначает, что родился Иисус Христос. Этой ночью принято петь колядки, весело разговаривать и смеяться вместе, а в полночь по всей стране в малых и больших церквях совершается торжественное Богослужение.



Первый день Рождества россияне празднуют седьмого января. Основой

# BISKOPIAK TIMES

рождественского стола является жареная свинина и другие мясные блюда, такие как гусь с яблоками, жареная дичь, баранина, рыба. Есть также блинчики, запеканки, пироги с различной начинкой. В Рождество люди часто ездят посещать родных и знакомых, чтобы с ними пообедать и поговорить. В этот праздник люди поздравляют друг друга словами: «С Рождеством Христовым!».

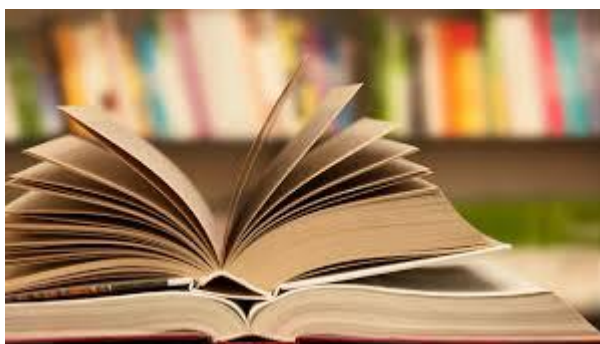
*Aleksandra Stankiewicz, kl. III gc*

## Los libros

Este texto debería tratar de las informaciones sobre España. Pero no tengo ganas de escribirlo. Porque (con mi experiencia) sé que estas noticias escritas en la lengua extranjera son muy aburridas. Cerramos nuestros ojos después de una frase. Pero no siempre.

Los libros. Quién en Biskupiak podría decir que todavía no ha leído ningún libro? NADIE. Por eso escribo sobre ellos. Tenemos varios tipos de libros: de viaje, naturales, históricos, fantásticos, de ciencia ficción, de terror, documentales, biografías, crímenes, policíacas, psicológicas o para los jóvenes. Cada persona puede elegir un tipo que le guste.

En España unos de los autores más conocidos son: Eduardo Mendoza que escribió „Riña de gatos”, Carlos Ruiz Zafón que escribió „ El cementerio de los libros Olvidados” y Miguel de Cervantes que escribió „Don Quijote de la Mancha”.



Ahora podemos hablar sobre los libros en general. De qué material están hechos y qué informaciones contienen.

Los libros son de papel. En el papel podemos ver las palabras. Las palabras contienen las letras. Los libros se componen de varias páginas. Las páginas están enmarcadas en la cubierta.

La persona más importante en el libro es el protagonista. El hombre que escribe el libro es el escritor o el autor. Los libros pueden ser aburridos o interesantes.



# BISKOPIAK TIMES

El libro transporta el lector al mundo diferente. Gracias a los libros podemos separarnos de nuestra rutina diaria y de nuestros problemas. Cuando leemos libros conocemos posibilidades de nuestra imaginación y descansamos.

Es todo para la clase de vocabulario de hoy. Hasta luego.<sup>1</sup>

de viaje- podróznicze  
la ciencia ficción- sci-fi  
crimen- kryminały  
el papel-papier  
el lector- czytelnik  
natural-przyrodnicze  
de terror- horrorry  
polisiacas- detektywistyczne  
la letra –litera  
la cubierta- okładka  
la página- strona  
el protagonista- główny bohater  
enmarcados- oprawione

histórico-historyczne  
documental- dokumentalne  
psicológica- psychologiczne  
contener- zawierać  
la imaginación- wyobraźnia  
fantastica- fantastyczne  
biografias- biografie  
juventud- młodzieżowe  
aburrido o interesante- nudna albo ciekawa  
las palabras- słowa  
el autor- autor  
escritor- pisarz

*Joanna Pietraś kl. II gb*

## **The War in Europe**

In 1933 Adolf Hitler came to power in Germany as a chancellor. The Third Reich was proclaimed in Potsdam. Directly before the outbreak of the war, on 23 September 1939 the Third Reich signed a non-aggression pact with the Soviet Union which was in reality about partitioning countries (also Poland) between the Soviet Union and the Third Reich.

On 1 September 1939 the Third Reich attacked Poland. Poland's allies, France and Great Britain, declared war on Hitler but it ended only in declarations – no military help. While Polish soldiers were defending the western border, Stalin backstabbed Poland and attacked from the east on 17 September. It was the end of Poland's independence and the beginning of the bloodiest conflict in the world's history.

Next, the USSR attacked Finland but they suffered a lot of casualties and had to retreat. After resisting the Soviet assault, Finland took the German side in the war.

Germans attacked also Denmark and Norway. Denmark surrendered without a shot but Norway defended itself until April 1940 when the Netherlands, Belgium and Luxembourg were attacked.

After conquering these countries, Wehrmacht attacked France from the Belgium's border so as to bypass the Maginot Line – main French entrenchments. German forces reached Paris after four days.

Hitler's next plan was to conquer Great Britain but it ended up in a failure. However, his military campaign was far from over.

# BISKOPIAK TIMES



*Germans breaking the Polish border post (propaganda picture).*

## **Eastern front**

On 22 June 1941 Hitler unexpectedly attacked the Soviet Union. During first months of the 'Operation Barbarossa' USSR suffered lots of casualties among soldiers and lost much of its equipment. Finally, the Soviet army and very strong Russian winter stopped German troops about 30 kilometres from Moscow. Also Leningrad defended itself successfully. Eventually, Germans lost the battle of Stalingrad, the city located on the Volga. The Soviet army surrounded them and captured lots of prisoners of war. This was the time of the great Soviet counter-offensive which was stopped at Kharkov. Wehrmacht tried to carry out a counter-offensive in the battle of Kursk in 1943. However, German forces lost and it was the end of the German offensive on the eastern front – the Soviet army was almost unstoppable till the fight against Russians.



*Barmaley Fountain in Stalingrad (symbol of the battle)*

# BISKOPIAK TIMES



*Battle of Kursk (1943)*

## **Western front**

In 1944 the USA declared war against the Third Reich. On 6 June the Operation Overlord started. About 150.000 soldiers landed in Normandy in France. It was a nail in the Third Reich's coffin. The allied offensive took control over France and a part of Belgium until the end of September 1944. Taking control over the Netherlands was just a matter of time (after the Operation Market Garden – biggest drop of paratroopers in history). It was planned very quickly and it wasn't perfect – it ended up with more casualties and the battle on the front stopped for a few months in Ardennes. Finally, the allied army broke the front and on 25 April met the Soviet army on the Elbe river.



*The Battle of the Bulge*



# BISKOPIAK TIMES



*The D-Day in Normandy 1944*

## **War on the Pacific**

The Pacific War began on December 7, 1941 with the Japanese attack on the naval base of the American fleet at Pearl Harbor. On April 18, 1942 American bombers made the first raid on Tokio. Americans won the battle of Midway, which took place between 3 and 6 June 1942. In 1943, the Americans regained the Solomon Islands archipelago, a part previously occupied by the Japanese territories of New Guinea, and the Gilbert Islands. American carpet-bombing "flying fortresses" destroyed Tokyo and other Japanese cities. Additionally, on 8 August the Soviet Union declared war on Japan, the Soviet divisions invaded Manchuria, quickly smashing the Japanese Kwantung Army. Last but not least, on 6 and 9 August Americans dropped atomic bombs on Hiroshima and Nagasaki, which led to the signing of the act of unconditional surrender of Japan which took place on 2 September, 1945.

*By Jakub Rusinek and Adam Świder kl. IIa*

---